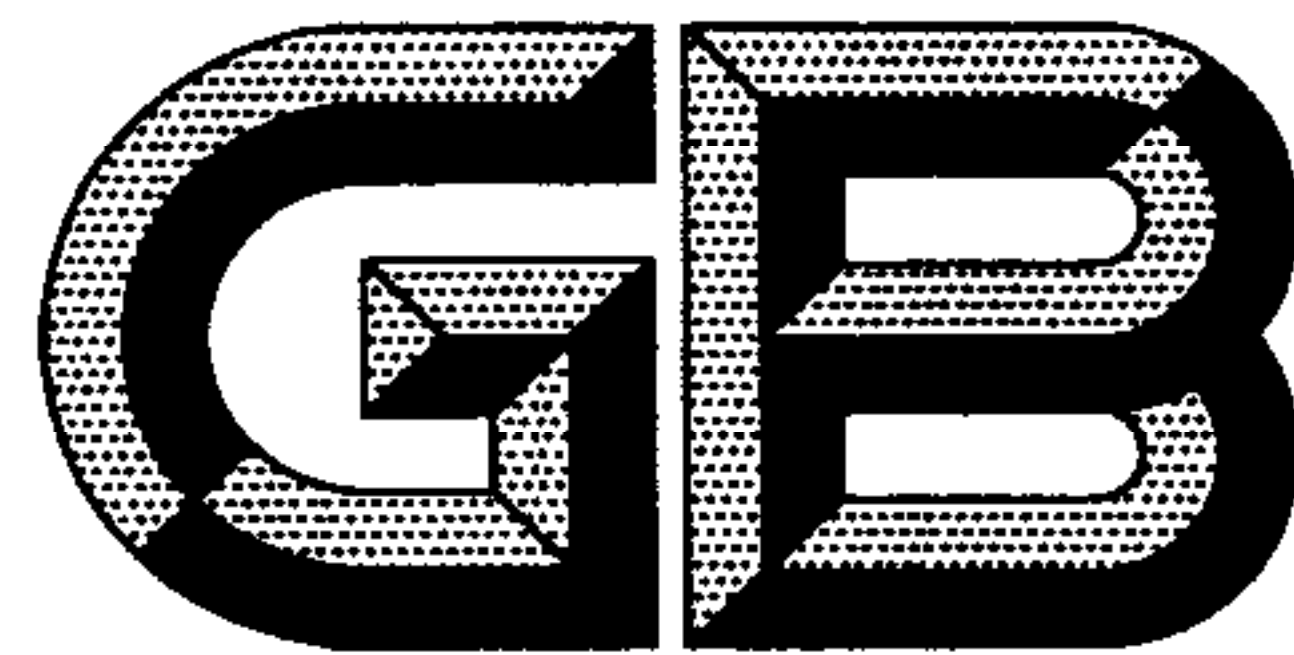




中华人民共和国国家标准

GB/T 25687.2—2010/ISO/TS 9250-2:2004

土方机械 同义术语的多语种列表 第2部分：性能和尺寸

Earth-moving machinery—
Multilingual listing of equivalent terms—
Part 2: Performance and dimensions

(ISO/TS 9250-2:2004, IDT)

2010-12-23 发布

2011-07-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局 发布
中国国家标准化管理委员会

目 次

前言 I

1 范围 1

2 中文、英文、法文、俄文的同义术语..... 1

参考文献 13

中文索引 15

Alphabetical index (英文索引) 18

Index alphabétique (法文索引)..... 21

Алфавитный указатель (俄文索引) 24

前 言

GB/T 25687《土方机械 同义术语的多语种列表》分为两个部分：

- 第 1 部分：综合；
- 第 2 部分：性能和尺寸。

本部分为 GB/T 25687 的第 2 部分。

本部分等同采用 ISO/TS 9250-2:2004《土方机械 同义术语的多语种列表 第 2 部分：性能和尺寸》(英文版)。

本部分等同翻译 ISO/TS 9250-2:2004。

为便于使用，本部分作了下列编辑性修改：

- “本国际标准”一词改为“本部分”；
- 删除了国际标准前言；
- 对 ISO/TS 9250-2:2004 中引用的国际标准，用已被采用为我国的标准代替对应的国际标准；
- 在第 2 章中，增列了“中文列表”；
- 根据有关术语的国际标准最新版本，将第 103 项“overall length (with bucket)”改为“overall length (with attachment)”，第 129 项“tipping load”改为“tipping load at maximum reach”；
- 参考文献中增列了中文、对应中国国家标准编号及采用程度，增补了俄文。

本部分由中国机械工业联合会提出。

本部分由全国土方机械标准化技术委员会(SAC/TC 334)归口。

本部分负责起草单位：天津工程机械研究院。

本部分参加起草单位：广西柳工机械股份有限公司。

本部分主要起草人：张志烁、黄中良。

土方机械 同义术语的多语种列表
第2部分：性能和尺寸

1 范围

GB/T 25687 的本部分给出了中文、英文、法文和俄文的土方机械综合术语的同义语列表，这些术语已经由现有的标准所定义。

制定本部分的目的是为了：

- 促进世界范围内土方机械信息的交流，特别是确保使用者之间的交流正确和一致；
- 明确专业人士(销售、售后服务、技术、零部件分销等)之间信息的交流；
- 简化通关操作及统计调查；
- 对于不同的市场，尽可能地翻译成适用的主要语言。

这些术语是以字母顺序进行排列和编号的，并且每项术语都由引用的标准所定义。

2 中文、英文、法文、俄文的同义术语

表

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
1	阿克曼转向角	Ackermann steering angle	angle de direction Ackermann	угол поворота Акермана	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
2	接近角	angle of approach	angle d'approche	угол въезда	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
3	离去角	angle of departure	angle de sortie	угол съезда	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
4	斗杆挖掘力	arm crowd force	force de poussée du bras	напорное усилие рукояти	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
5	铰接转向角	articulation angle	angle d'articulation	угол складывания полурам	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
6	刀刃倾斜角	blade angle	angle de biais de la lame	угол поворота отвала	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
7	铲刀至前轮的距离	blade base	base de la lame	база отвала	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
8	推土铲高度	blade height	hauteur de la lame	высота отвала	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
9	铲刀长度	blade length	longueur de la lame	длина отвала	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
10	铲刀切削角	blade pitch angle	angle d'attaque de la lame	угол резания	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
11	铲刀切削角调整范围	blade pitch angle adjustment range	amplitude de l'angle d'attaque de la lame	диапазон регулировки угла резания	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
12	铲刀侧移 距离	blade sideshift	déport de la lame	выдвижение отвала	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993,MOD)
13	铲刀倾斜角	blade tilt angle	angle d'inclinaison de la lame	угол срезаемого откоса	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993,MOD)
14	料斗倾翻角 度(后部卸 料)	body dump angle (rear dump)	angle de basculement de la benne (basculement arrière)	угол разгрузки кузова с задней разгрузкой	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003,MOD)
15	掘起力	breakout force	force d'arrachage	вырывное усилие	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
16	铲斗宽度	bucket width	largeur du godet	ширина ковша	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
17	C形架宽度	C-frame width	largeur du châssis en forme de C	ширина С-образной рамы	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003,IDT)
18	司机室高度	cab height	hauteur de la cabine	высота кабины	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
19	司机室总长	cab overall length	longueur hors tout de la cabine	габаритная длина кабины	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
20	司机室宽度	cab width overall	largeur hors tout de la cabine	габаритная ширина кабины	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
21	运料位置(高 度)	carry position (height)	position de transport (hauteur)	высота подъема в транспортном положении	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
22	回转圈侧移 距离	circle sideshift	déport du cercle d'orientation	вынос поворотного круга	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993,MOD)
23	通过半径	clearance radius	rayon de l'engin	габаритный радиус поворота машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003,IDT)
24	运行状态时 刀片下面的 间隙	clearance under cutting edge in travel position	garde au sol de la superstructure	дорожный просвет под ножом в транспортном положении	GB/T 7920.8—2003 (ISO 7133:1994,MOD)
25	伸出的配重 底部间隙	clearance under the extended counterweights	garde au sol sous le bord de coupe en position de translation	просвет под вынесенными противовесами	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006,IDT)
26	上部总成的 离地高度	clearance height under upper structure	garde sous le contrepoids sorti	дорожный просвет под поворотной частью	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
27	履带接地长 度(履带轴 距)	crawler base	empattement (engins sur chenilles)	база гусеничной машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003,IDT)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
28	履带总成 长度	crawler overall length	longueur hors tout des chenilles	общая длина гусеницы	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
29	履带总成 高度	crawler tracks height	hauteur de voie des chenilles	высота гусеницы	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
30	切削宽度	cutting edge width	largeur du bord de coupe	ширина режущей кромки	GB/T 7920. 9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
31	挖掘深度	digging depth	profondeur d'excava- tion	глубина копания	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
32	挖掘力	digging force	force de creusement	усилие копания	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
33	卸料高度(后 部或侧向卸 料)	discharge height (rear or side dump)	hauteur de déchargement (tombereau à basculement arrière ou latéral)	высота разгрузки (задней или боковой)	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
34	卸载角	dump angle	angle de déchargement	угол опрокидывания	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
35	卸载高度	dump height	hauteur de déchargement	высота опрокидывания	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
36	转向桥中心 至工作装置 前端的距离	front distance to steering-wheel centre	distance entre l'avant et le centre du volant de direction	расстояние от передней точки до центра рулевого колеса	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
37	前伸距离	front overhang	porte-à-faux frontal	передний свес	GB/T 7920. 9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
38	前桥至前支 腿中心的 距离	front pad centre to front axle	distance du centre du patin avant à l'essieu avant	вынос передних опор относительно переднего моста	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
39	离地间隙	ground clearance	garde au sol	дорожный просвет	GB/T 18577. 1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
40	履刺高度	grouser height	hauteur du crampon	высота грунтозацепа	GB/T 18577. 1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
41	抓铲闭合 高度	height of closed grab	hauteur du grappin fermé	высота закрытого грейфера	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
42	最高提升时 的圆木叉水 平段高度	height of level tines, fully raised	hauteur des dents horizontales, en levage maximal	высота горизонтальных вилки полностью поднятого челюстного захвата	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
43	抓铲张开 高度	height of open grab	hauteur du grappin ouvert	высота открытого грейфера	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
44	铲运机高度	height of scraper	hauteur de la décapeuse	высота скрепера	GB/T 7920.8—2003 (ISO 7133:1994,MOD)
45	最高提升并在卸载时的圆木叉水平段端部高度	height of tips of tines, fork fully raised and dumped	hauteur des extrémités des dents, les fourches étant en position de levage maximal et en position de basculement	высота концов вилок при разгрузке полностью поднятого челюстного захвата	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
46	最大提升时的销轴高度	height to hinge pin, fully raised	hauteur du tourillon de pivotement, en levage maximal	высота шарнира максимально поднятого ковша	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
47	收回的配重顶部高度	height to top of retracted counterweight	hauteur du sommet du contrepoids rentré	высота до верхней точки придвинутого противовеса	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)
48	水平切削长度	length of level floor cut	longueur de coupe au niveau du sol	длина участка горизонтальной планировки	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
49	料斗装载长度	length of loading body	longueur de la benne de chargement	длина грузовой части кузова	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003,MOD)
50	铲刀提升高度	lift above ground	levée au-dessus du sol	высота подъема отвала автогрейдера над уровнем грунта	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993,MOD)
51	提升高度	lift height	hauteur de levage	высота подъема отвала бульдозера	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
52	线拉力	line pull	traction sur le câble	тяговое усилие на канате	GB/T 8590—2001 (eqv ISO 6747:1998)
53	线速度	line speed	vitesse du câble	скорость навивки каната	GB/T 8590—2001 (eqv ISO 6747:1998)
54	载荷悬距	load overhang distance	distance d'accrochage	вылет груза	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006, IDT)
55	装载高度	loading height	hauteur de chargement	погрузочная высота обратной лопаты	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
56	圆木夹钳的宽度	log grapple width	largeur du grappin à bûches	ширина грейфера для бревен	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
57	纵向静态坡道能力 (机器)	longitudinal static slope capacity (machine)	pente limite longitudinale (engin)	преодолеваемый продольный уклон (машины)	GB/T 8590—2001 (eqv ISO 6747:1998)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
58	下降时间	lowering time	temps de descente	время опускания ковша	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
59	铲斗(或抓 铲)最大装载 高度	maximum bucket (or grab) loading clearance	garde au sol du godet (grappin) en chargement maximal	максимальная высота погрузки ковша	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
60	铲斗铰轴的 最大高度	maximum bucket hinge pin height	hauteur maximale de l'axe d'articulation du godet	максимальная высота подъема шарнира ковша	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
61	最大铲削 深度	maximum cutting depth	profondeur maximale de coupe	максимальная глубина резания	GB/T 7920.8—2003 (ISO 7133:1994,MOD)
62	最大挖掘 深度	maximum digging depth	profondeur maximale d'excavation	максимальная глубина копания	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
63	水平底面为 2.5 米时的 最大挖掘 深度	maximum digging depth at 2.5 m floor length	profondeur maximale d'excavation pour une longueur horizontale de 2.5 m	максимальная глубина копания котлована на участке 2.5 м	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
64	夹具关闭时 的最大卸载 高度	maximum dump height, clam closed	hauteur maximale de déchargement, mâchoire fermée	максимальная высота разгрузки закрытого двухчелюстного ковша	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
65	夹具开启时 的最大卸载 高度	maximum dump height, clam open	hauteur maximale de déchargement, mâchoire ouverte	максимальная высота разгрузки раскрытого двухчелюстного ковша	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
66	最大侧向卸 载高度	maximum dump height, side	hauteur maximale de déchargement latéral	максимальная высота боковой разгрузки	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
67	最大卸载 高度	maximum dumping height	hauteur maximale de basculement (du godet)	максимальная высота разгрузки	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
68	正铲的最大 卸载高度	maximum dumping height for shovel	hauteur maximale de basculement de la pelle	максимальная высота разгрузки ковша прямой лопатой	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
69	最大切入角	maximum grading angle	angle maximal de nivellement	максимальный угол копания	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
70	最大高度	maximum height	hauteur totale maximale	максимальная высота	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003,IDT)
71	切削刃或斗 齿 的 最 大 高度	maximum height of cutting edge or teeth	hauteur maximale du bord coupant ou des dents	максимальная высота подъема режущей кромки или зубьев	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003,IDT)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
72	自卸车料斗 或拖挂装置 的最大高度	maximum height of dumper body or hitch	hauteur maximale de la benne ou de l'attelage	максимальная высота кузова или цепного устройства	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003,MOD)
73	铲斗铰接点 的最大高度	maximum height to hinge pin, fully raised	hauteur maximale de levage du godet	максимальная высота подъема ковша	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003,IDT)
74	最大高度(不 带司机室或 ROPS)	maximum height without cab or ROPS	hauteur maximale sans cabine ni ROPS	максимальная высота без кабины и без ROPS	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003,IDT)
75	最大吊钩 高度	maximum hook height	hauteur maximale du crochet porteur	максимальная высота подъема крюка	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006,IDT)
76	最大长度 (主机)	maximum length (base-machine)	longueur maximale (engin de base)	максимальная длина базовой машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003,IDT)
77	最大长度(装 有工作装置 和附属装置 的机器)	maximum length (machine with equipment/ attachment fitted)	longueur maximale, (engin avec son équipement/ses accessoires)	максимальная длина машины вместе с дополнительным оборудованием	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003,IDT)
78	货叉水平段 最大提升 高度	maximum lift height tines level	hauteur maximale de levage, au niveau des dents	максимальная высота подъема горизонтальных вилок	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
79	最大挖掘 半径	maximum reach	portée maximale	максимальный радиус копания	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
80	基准地平面 最大挖掘 半径	maximum reach at GRP	portée maximale au PRS	максимальный радиус копания на GRP	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
81	在运料位置 时的最大翻 转角	maximum rollback at carry position	redressement maximal en position de transport	максимальный угол запрокидывания ковша в транспортном положении	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
82	在地平面的 最大翻转角	maximum rollback at ground	redressement maximal au niveau du sol	максимальный угол запрокидывания ковша на уровне стоянки	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
83	最大提升时的最大翻转角	maximum rollback fully raised	redressement maximal, en levage maximal	максимальный угол запрокидывания полностью поднятого ковша	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
84	最大侧向卸载伸距	maximum side dump reach	portée maximale de déchargement latéral	максимальный вылет при боковой разгрузке	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
85	最大回转速度	maximum swing speed	vitesse maximale de rotation	максимальная частота вращения поворотной части	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
86	最大摆角	maximum swinging angle	angle d'orientation maximal	максимальный угол поворота	GB/T 18577. 2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
87	最高行驶速度	maximum travel speeds	vitesse maximale de translation	максимальные скорости передвижения	GB/T 8590—2001 (eqv ISO 6747:1998)
88	最大垂直挖掘深度	maximum vertical digging depth	profondeur maximale d'excavation à la verticale	максимальная глубина копания по вертикали	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
89	最大宽度〈主机〉	maximum width 〈machine〉	largeur maximale 〈engin〉	максимальная ширина машины	GB/T 18577. 1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
90	最大宽度〈工作装置〉	maximum width 〈equipment〉	largeur maximale 〈équipements〉	максимальная ширина оборудования	GB/T 18577. 2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
91	履带最大总宽	maximum width, track extended or retracted	largeur maximale (voie étendue ou rétractée)	максимальная ширина с выступающими и невыступающими гусеницами	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
92	水平挖掘时的最小挖掘半径	minimum level floor radius	rayon minimal au niveau du sol	максимальный радиус горизонтальной планировки на уровне стоянки	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
93	最小挖掘半径	minimum reach	portée minimale	минимальный радиус копания	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
94	在 GRP 上的最小挖掘半径	minimum reach at GRP	portée minimale au PRS	минимальный радиус копания на GRP	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)

表（续）

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
95	铲斗在运料位置时的最小转弯半径	minimum turning radius with bucket in carry position	rayon minimal de braquage, le godet étant en position de transport	минимальный радиус копания с ковшом в транспортном положении	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
96	机器最外侧通过半径	outside machine clearance radius	rayon minimal de braquage	внешний габаритный радиус поворота машины	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003,IDT)
97	抓铲侧板宽度	outside width of grab	largeur externe du grappin	габаритная ширина грейфера	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
98	行驶时工作装置的总高	overall height in travelling condition	hauteur hors tout en condition de déplacement	габаритная ширина машины при передвижении своим ходом	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
99	工地内转移时总长	overall length in manoeuvring condition	longueur hors tout en condition de manœuvre	габаритная длина машины в положении маневрирования	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
100	运输长度	overall length in shipping position	longueur hors tout en condition de transport	габаритная длина машины при перевозке	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003,IDT)
101	运输总长	overall length in transport condition	longueur hors-tout en condition de transport	габаритная длина машиныпри транспортировании	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
102	行驶时总长	overall length in travelling condition	longueur hors tout en condition de déplacement	габаритная длина машины при передвижении	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
103	整机长度(带附属装置)	overall length (with attachment)	longueur hors tout (avec godet)	габаритная длина машины (с ковшом)	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
104	铲运机总长度	overall length of scraper	longueur hors tout de la décapeuse	габаритная длина скрепера	GB/T 7920.8—2003 (ISO 7133:1994,MOD)
105	最大提升时的作业高度	overall operating height fully raised	hauteur hors tout en ordre de marche, en levage maximal	габаритная рабочая высота с полностью поднятым ковшом	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
106	支腿伸展时的总宽度	overall width including outriggers and supporting plates	largeur hors tout comprenant les stabilisateurs et les plaques de support	габаритная ширина по выносным опорам и их основаниям	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
107	行驶状态时的支腿总宽度	overall width including outriggers at road travelling position	largeur hors tout comprenant les stabilisateurs en position de déplacement sur route	габаритная ширина по выносным опорам в положении передвижения по дорогам	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
108	工地内转移时工作装置的总高	overall working equipment height in manoeuvring position	hauteur hors tout de l'équipement de travail en position de manœuvre	габаритная высота рабочего оборудования в положении маневрирования	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
109	运输状态时工作装置的总高	overall working equipment height in transport position	hauteur hors tout de l'équipement de travail en position de transport	габаритная высота рабочего оборудования при транспортировании	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
110	有效载荷	payload	charge utile	полезная нагрузка	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003,MOD)
111	提升时间	raising time	temps de levage	время подъема ковша	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
112	最大挖掘深度时挖掘半径	reach at maximum digging depth	portée à la profondeur maximale d'excavation	радиус копания при максимальной глубине копания	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
113	最大高度的挖掘半径	reach at maximum height	portée à la hauteur maximale	вылет при максимальной высоте	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
114	最高提升时的伸距	reach fully raised	portées en levage maximal	вылет кромки ковша при разгрузке	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007,MOD)
115	最大高度的卸载半径	reach to bucket pin centre at maximum height	portée du centre de l'axe du godet à la hauteur maximale	вылет шарнира ковша при максимальной высоте подъема	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
116	回转中心至后桥距离	rear axis to axis of rotation	distance entre l'essieu arrière et l'axe de rotation	расстояние от оси вращения до оси заднего моста	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
117	后桥到转向铰接点的间距	rear axle to pivot of articulated steering	pont arrière à l'articulation	расстояние от заднего моста до шарнира сочлененной рамы	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003,IDT)
118	后伸部分	rear overhang	porte-à-faux par rapport à la surface de montage pour équipement optionnel	свес задней монтажной поверхности	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003,IDT)

表（续）

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
119	后桥至后腿中心的距离	rear pad centre to rear axle	distance du centre du patin arrière à l'essieu arrière	вынос задних опор относительно заднего моста	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
120	上部总成右侧至回转中心宽度	right side upper structure distance from axle of rotation	distance entre la partie droite de la superstructure et l'axe de rotation	расстояние от оси вращения до правого края поворотной платформы	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
121	运输高度	shipping height	hauteur (de chargement)	отгрузочная высота	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
122	伸出距离	shoulder reach	portée latérale	вылет отвала	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
123	扫雪装置前端高度	snowplough height at leading end	hauteur du chasse-neige au bord d'attaque	высота передка плуга снегоочистителя	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
124	扫雪装置最大高度	snowplough maximum height	hauteur maximale du chasse-neige	максимальная высота плуга снегоочистителя	GB/T 7920.9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
125	回转中心至驱动轮轴的距离	sprocket axis to axis of rotation	distance entre l'axe du pignon et l'axe de rotation	расстояние от оси цепного колеса до оси вращения	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
126	尾部回转半径	swing (rear end) radius	rayon de pivotement (extrémité arrière)	радиус хвостовой части поворотной платформы	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
127	串联轴中心距	tandem centre distance	entre-axes du tandem	расстояние между осями колес сдвоенного моста	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
128	货叉水平段宽度	tines width	largeur des dents	ширина по вилкам грузовых вил	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
129	极限倾翻载荷	tipping load at maximum reach	charge de basculement	опрокидывающая нагрузка	GB/T 25604—2010 (ISO/DIS 7131:2007, MOD)
130	履带中心距	track gauge	voie	колея гусеничной машины	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
131	履带轨距	track gauge, track extended or retracted	voie (étendue ou rétractée)	колея гусеничной машины с выступающими и невыступающими гусеницами	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
132	履带板宽度	track shoe width	largeur du patin	ширина башмака гусеницы	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)

表 (续)

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
133	轮缘牵引力	tractive force rimpull	effect à la jante	тяговое усилие машины	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
134	带直接传动 变速器的牵 引力	tractive force with direct drive transmission	effect à la jante avec transmission directe	тяговое усилие машины с прямой передачей	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
135	带动力换挡 变速器[电传 动][液压传 动]的轮缘牵 引力	tractive force rimpull with powershift transmission [electric drive] [hydrostatic drive]	effect à la jante avec servotransmission [transmission électrique] [transmission hydrostatique]	тяговое усилие на ведущих колесах машины с силовой передачей [электрическим приводом] [гидростатическим приводом]	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
136	运输高度	transport height	hauteur de transport	высота в транспортном положении	ISO 7131:1997
137	轮 距 (轮 胎 式)	tread (wheel type)	voie (engins sur roues)	колея (колесной машины)	GB/T 18577. 1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
138	转弯半径	turning radius	rayon de braquage	радиус поворота машины	GB/T 18577. 1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
139	下部总长	undercarriage overall length	longueur hors tout du châssis	габаритная длина ходовой части	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
140	下部总成的 总宽	undercarriage overall width	largeur hors tout du châssis	габаритная ширина ходовой части	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
141	上部总成的 总宽	upper structure overall width	largeur hors tout de la superstructure	габаритная ширина поворотной части	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
142	回转中心至 上部总成尾 部的距离	upper structure rearmost distance from axis of rotation	distance entre l'arrière de la superstructure et l'axe de rotation	расстояние от оси вращения до заднего края поворотной части	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
143	轴距	wheel base	empattement (engins sur roues)	база колесной машины	GB/T 18577. 1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
144	车轮倾斜角	wheel lean angle	angle d'inclinaison des roues	угол наклона колес	GB/T 7920. 9—2003 (ISO 7134:1993, MOD)
145	轴 距 (拖 挂 车)	wheel base (trailer)	empattement (remorque)	колесная база полуприцепа	GB/T 25605—2010 (ISO 7132:2003, MOD)
146	抓铲闭合 宽度	width of closed grab	largeur du grappin fermé	ширина закрытого грейфера	GB/T 6572. 1—1997 (eqv ISO 7135:1993)

表（续）

序号	中 文	English(英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
147	铲削宽度	width of cut	largeur de coupe	ширина резания	GB/T 7920.8—2003 (ISO 7133:1994,MOD)
148	张开抓斗的 宽度	width of open grab	largeur du grappin ouvert	ширина открытого грейфера	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003,IDT)
149	支腿伸展时 的中心宽度	width of pad centres outrigger or stabilizer extended	entraxes des patins de stabilisateurs	ширина по осям оснований выдвинутых выносных опор	GB/T 6572.1—1997 (eqv ISO 7135:1993)
150	配重伸出时 的宽度	width with counterweight extended	largeur de l'engin contrepoids sorti	ширина с вынесенным противовесом	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006,IDT)
151	配重收回时 的宽度	width with counterweight retracted	largeur de l'engin contrepoids rentré	ширина с придвинутым противовесом	GB/T 22352—2008 (ISO 7136:2006,IDT)

参考文献

中文	Bibliography (英文)	Bibliographie (法文)	Библиография (俄文)
[对应中国国家标准编号及采用程度]			
[1] ISO 6746-1:2003 土方机械 尺寸与符号的定义 第1部分: 主机	[1] ISO 6746-1:2003, Earth-moving machinery—Definitions of dimensions and codes—Part 1: Base machine	[1] ISO 6746-1:2003, Engins de terrassement—Définitions des dimensions et des codes—Partie 1; Engin de base	[1] ISO 6746-1:2003, Машины землеройные. Определения и условные обозначения размеров характеристик. Часть 1. Базовая машина
[2] ISO 6746-2:2003 土方机械 尺寸与符号的定义 第2部分: 工作装置和附属装置	[2] ISO 6746-2:2003, Earth-moving machinery—Definitions of dimensions and codes—Part 2: Equipment and attachments	[2] ISO 6746-2:2003, Engins de terrassement—Définitions des dimensions et des codes—Partie 2; Équipements et accessoires	[2] ISO 6746-2:2003, Машины землеройные. Определения и условные обозначения размеров характеристик. Часть 2. Рабочее оборудование
[3] ISO 6747:1998 土方机械 推土机 术语和商业规格	[3] ISO 6747:1998, Earth-moving machinery—Tractor-dozers—Terminology and commercial specifications	[3] ISO 6747:1998, Engins de terrassement—Bouteurs—Terminologie et spécifications commerciales	[3] ISO 6747:1998, Машины землеройные. Тракторы. Терминология и техническая характеристика для коммерческой документации
[4] ISO/DIS 7131:2007 土方机械 装载机 术语和商业规格	[4] ISO/DIS 7131:2007, Earth-moving machinery—Loaders—Terminology and commercial specifications	[4] ISO/DIS 7131:2007, Engins de terrassement—Chargeuses—Terminologie et spécifications commerciales	[4] ISO/DIS 7131:2007, Машины землеройные. Погрузчики. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации
[5] ISO 7132:2003 土方机械 自卸车 术语和商业规格	[5] ISO 7132:2003, Earth-moving machinery—Dumpers—Terminology and commercial specifications	[5] ISO 7132:2003, Engins de terrassement—Tombereaux—Terminologie et spécifications commerciales	[5] ISO 7132:2003, Машины землеройные. Землевозы. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации

[对应中国国家标准编号及采用程度]		Bibliography (英文)	Bibliographie (法文)	Библиография (俄文)
[6]	ISO 7133:1994 土方机械 铲运机 术语和商业规格	ISO 7133:1994, Earth-moving machinery—Tractor-scrapers—Terminology and commercial specifications	ISO 7133:1994, Engins de terrassement—Décapeuses—Terminologie et spécifications commerciales	ISO 7133:1994, Машины землеройные. Самоходные скреперы. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации
	[GB/T 7920.8—2003, MOD]			
[7]	ISO 7134:1993 土方机械 平地机 术语和商业规格	ISO 7134:1993, Earth-moving machinery—Graders—Terminology and commercial specifications	ISO 7134:1993, Engins de terrassement—Niveleuses—Terminologie et spécifications commerciales	ISO 7134:1993, Машины землеройные. Скреперы с элеваторной загрузкой. Расчет вместимости ковша
	[GB/T 7920.9—2003, MOD]			
[8]	ISO 7135:1993 土方机械 液压挖掘机 术语和商业规格	ISO 7135:1993, Earth-moving machinery—Hydraulic excavators—Terminology and commercial specifications	ISO 7135:1993, Engins de terrassement—Pelles hydrauliques—Terminologie et spécifications commerciales	ISO 7135:1993, Машины землеройные. Гидравлические экскаваторы определения и техническая характеристика для коммерческой документации
	[GB/T 6572.1—1997, eqv]			
[9]	ISO 7136:1998 土方机械 吊管机 术语和商业规格	ISO 7136:1998, Earth-moving machinery—Pipelayers—Definitions and commercial specifications	ISO 7136:1998, Engins de terrassement—Tracteurs poseurs de canalisations—Définitions et spécifications commerciales	ISO 7136:1998, Машины землеройные. Погрузчики. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации
	[GB/T 22352—2008, IDT]			
[10]	ISO 7131:1997 土方机械 装载机 术语和商业规格	ISO 7131:1997, Earth-moving machinery—Loaders—Terminology and commercial specifications	ISO 7131:1997, Engins de terrassement—Chargeuses—Terminologie et spécifications commerciales	ISO 7131:1997, Машины землеройные. Погрузчики. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации

中文索引

A	
阿克曼转向角	1
C	
C形架宽度	17
货叉水平段最大提升高度	78
铲刀侧移距离	12
铲刀长度	9
铲刀切削角	10
铲刀切削角调整范围	11
铲刀倾斜角	13
铲刀提升高度	50
铲刀至前轮的距离	7
铲斗(或抓铲)最大装载高度	59
铲斗铰接点的最大高度	73
铲斗铰轴的最大高度	60
铲斗宽度	16
铲斗在运料位置时的最小转弯半径	95
铲削宽度	147
铲运机高度	44
铲运机总长度	104
车轮倾斜角	144
串联轴中心距	127
D	
带动力换挡变速器[电传动][液压传动] 的轮缘牵引力	135
带直接传动变速器的牵引力	134
刀刃倾斜角	6
斗杆挖掘力	4
G	
工地内转移时工作装置的总高	108
工地内转移时总长	99
H	
后桥至后支腿中心的距离	119
后桥到转向铰接点的间距	117
后伸部分	118

回转圈侧移距离	22
回转中心至后桥距离	116
回转中心至驱动轮轴的距离	125
回转中心至上部总成尾部的距离	142
货叉水平段宽度	128
J	
机器最外侧通过半径	96
基准地平面最大挖掘半径	80
极限倾翻载荷	129
夹具关闭时的最大卸载高度	64
夹具开启时的最大卸载高度	65
铰接转向角	5
接地长度	67
接近角	2
掘起力	15
L	
离地间隙	39
离去角	3
料斗装载长度	49
料斗倾翻角度(后部卸料)	14
履带板宽度	132
履刺高度	40
履带轨距	131
履带中心距	130
履带总成长度	28
履带总成高度	29
履带最大总宽	91
轮距(轮胎式)	137
轮缘牵引力	133
P	
配重伸出时的宽度	150
配重收回时的宽度	151
Q	
前桥至前支腿中心的距离	38
前伸距离	37
切削宽度	30

切削刃或斗齿的最大高度 71

S

扫雪装置前端高度..... 123

扫雪装置最大高度..... 124

上部总成的离地高度 26

上部总成的总宽..... 141

上部总成右侧至回转中心宽度..... 120

伸出的配重底部间隙 25

伸出距离 22

收回的配重顶部高度 47

水平底面为 2.5 米时的最大挖掘深度 63

水平切削长度 48

水平挖掘时的最小挖掘半径 92

司机室高度 18

司机室宽度 20

司机室总长 19

T

提升高度 51

提升时间..... 111

通过半径 23

推土铲高度..... 8

W

挖掘力 32

挖掘深度 31

尾部回转半径..... 126

X

下部总长..... 139

下部总成的总宽..... 140

下降时间 58

线拉力 52

线速度 53

卸料高度(后部或侧向卸料) 33

卸载高度 35

卸载角 34

行驶时工作装置的总高 98

行驶时总长..... 102

行驶状态时的支腿总宽度..... 107

Y

有效载荷..... 110

圆木夹钳的宽度 56

运料位置(高度) 21

运输高度..... 121,136

运输状态时工作装置的总高..... 109

运输长度..... 100

运输总长..... 101

运行状态时刀片下面的间隙 24

Z

载荷悬距 54

在 GRP 上的最小挖掘半径 94

在地平面的最大翻转角 82

在运料位置时的最大翻转角 81

张开抓斗的宽度..... 148

整机长度(带附属装置)..... 103

正铲的最大卸载高度 68

支腿伸展时的中心宽度..... 149

支腿伸展时的总宽度..... 106

轴距..... 143

轴距(拖挂车)..... 145

抓铲闭合高度 41

抓铲闭合宽度..... 146

抓铲侧板宽度 97

抓铲张开高度 43

转弯半径..... 138

转向桥中心至工作装置前端的距离 36

装载高度 55

自卸车料斗或拖挂装置的最大高度 72

纵向静态坡道能力(机器) 57

最大摆角 86

最大侧向卸载高度 66

最大侧向卸载伸距 84

最大铲削深度 61

最大长度(通过机器) 76

最大长度(装有工作装置和附属
装置的机器)..... 77

最大垂直挖掘深度 88

最大吊钩高度 75

最大高度 70

最大高度(不带司机室或 ROPS) 74

最大高度的挖掘半径..... 113

最大高度的卸载半径..... 115

最大回转速度 85

最大宽度〈工作装置〉	90	最大挖掘深度时挖掘半径.....	112
最大宽度〈主机〉	89	最大卸载高度	67
最大切入角	69	最高提升并在卸载时的圆木叉水平段	
最大提升时的销轴高度	46	端部高度	45
最大提升时的作业高度.....	105	最高提升时的圆木叉水平段高度	42
最大提升时的最大翻转角	83	最高提升时的伸距.....	114
最大挖掘半径	79	最高行驶速度	87
最大挖掘深度	62	最小挖掘半径	93

Alphabetical index(英文索引)

A

Ackermann steering angle 1

angle of approach 2

angle of departure 3

arm crowd force 4

articulation angle 5

B

blade angle 6

blade base 7

blade height 8

blade length 9

blade pitch angle 10

blade pitch angle adjustment range 11

blade sideshift 12

blade tilt angle 13

body dump angle (rear dump) 14

breakout force 15

bucket width 16

C

cab height 18

cab overall length 19

cab width overall 20

carry position (height) 21

C-frame width 17

circle sideshift 22

clearance height under upper structure 26

clearance radius 23

clearance under cutting edge in
travel position 24

clearance under the extended
counterweights 25

crawler base 27

crawler overall length 28

crawler tracks height 29

cutting edge width 30

D

digging depth 31

digging force 32

discharge height (rear or side dump) 33

dump angle 34

dump height 35

F

front distance to steering-wheel centre 36

front overhang 37

front pad centre to front axle 38

G

ground clearance 39

grouser height 40

H

height of closed grab 41

height of level tines, fully raised 42

height of open grab 43

height of scraper 44

height of tips of tines, fork fully raised
and dumped 45

height to hinge pin, fully raised 46

height to top of retracted counterweight ... 47

L

length of level floor cut 48

length of loading body 49

lift above ground 50

lift height 51

line pull 52

line speed 53

load overhang distance 54

loading height 55

log grapple width 56

longitudinal static slope capacity
<machine> 57

lowering time 58

M

maximum bucket (or grab) loading
clearance 59

maximum bucket hinge pin height	60
maximum cutting depth	61
maximum digging depth	62
maximum digging depth at 2.5 m floor length	63
maximum dump height, clam closed	64
maximum dump height, clam open	65
maximum dump, height, side	66
maximum dumping height	67
maximum dumping height for shovel	68
maximum grading angle	69
maximum height	70
maximum height of cutting edge or teeth	71
maximum height of dumper body or hitch	72
maximum height to hinge pin, fully raised	73
maximum height without cab or ROPS	74
maximum hook height	75
maximum length (base-machine)	76
maximum length (machine with equipment/attachment fitted)	77
maximum lift height tines level	78
maximum reach	79
maximum reach at GRP	80
maximum rollback at carry position	81
maximum rollback at ground	82
maximum rollback fully raised	83
maximum side dump reach	84
maximum swing speed	85
maximum swinging angle	86
maximum travel speeds	87
maximum vertical digging depth	88
maximum width (equipment)	90
maximum width (machine)	89
maximum width, track extended or retracted	91
minimum level floor radius	92
minimum reach	93
minimum reach at GRP	94
minimum turning radius with bucket in carry position	95

O

outside machine clearance radius	96
outside width of grab	97
overall height in travelling condition	98
overall length (with attachment)	103
overall length in manoeuvring condition	99
overall length in shipping position	100
overall length in transport condition	101
overall length in travelling condition	102
overall length of scraper	104
overall operating height fully raised	105
overall width including outriggers and supporting plates	106
overall width including outriggers at road travelling position	107
overall working equipment height in manoeuvring position	108
overall working equipment height in transport position	109

P

payload	110
---------------	-----

R

raising time	111
reach at maximum digging depth	112
reach at maximum height	113
reach fully raised	114
reach to bucket pin centre at maximum height	115
rear axle pivot of articulated steering	117
rear axle to axis of rotation	116
rear overhang	118
rear pad centre to rear axle	119
right side upper structure distance from axis of rotation	120

S

shipping height	121
shoulder reach	122
snowplough height at leading end	123
snowplough maximum height	124

sprocket axis to axis of rotation 125

swing (rear end) radius 126

T

tandem centre distance 127

tines width 128

tipping load at maximum reach 129

track gauge 130

track gauge, track extended or retracted ... 131

track shoe width 132

tractive force rimpull 133

tractive force with direct drive

 transmission 134

tractive force rimpull with powershift

 transmission [electric drive]

 [hydrostatic drive] 135

transport height 136

tread (wheel track) 137

turing radius 138

U

undercarriage overall length 139

undercarriage overall width 140

upper structure overall width 141

upper structure rearmost distance from axis

 of rotation 142

W

wheel base 143

wheel base (trailer) 145

wheel lean angle 144

width of closed grab 146

width of cut 147

width of open grab 148

width of pad centres outrigger or stabilizer

 extended 149

width with counterweight extended 150

width with counterweight retracted 151

Index alphabétique (法文索引)

A		distance entre l'axe du pignon et l'axe de rotation 125
amplitude de l'angle d'attaque de la lame 11		distance entre l'essieu arrière et l'axe de rotation 116
angle d'inclinaison des roues 144		E
angle d'approche 2		effect à la jante 133
angle d'articulation 5		effect à la jante avec servotransmission [transmission électrique] [transmission hydrostatique] 135
angle d'attaque de la lame 10		effect à la jante avec transmission directe 134
angle de basculement de la benne (basculement arrière) 14		empattement (engins sur chenilles) 27
angle de biais de la lame 6		empattement (engins sur roues) 143
angle de déchargement 34		empattement (remorque) 145
angle de direction Ackermann 1		entraxes des patins de stabilisateurs 149
angle de sortie 3		entre-axes du tandem 127
angle d'inclinaison de la lame 13		F
angle d'orientation maximal 86		force d'arrachage 15
angle maximal de nivellement 69		force de creusement 32
argeur de l'engin contrepoids sorti 150		force de poussée du bras 4
B		G
base de la lame 7		garde au sol 39
C		garde au sol de la superstructure 24
charge de basculement 129		garde au sol du godet (grappin) en chargement maximal 59
charge utile 110		garde au sol sous le bord de coupe en position de translation 25
D		garde sous le contrepoids sorti 26
distance d'accrochage 54		H
déport de la lame 12		hauteur (de chargement) 121
déport du cercle d'orientation 22		hauteur de chargement 55
distance du centre du patin arrière à l'essieu arrière 119		hauteur de déchargement 35
distance du centre du patin avant à l'essieu avant 38		hauteur de déchargement (tombereau à basculement arrière ou latéral) 33
distance entre l'arrière de la superstructure et l'axe de rotation 142		hauteur de la cabine 18
distance entre la partie droite de la superstructure et l'axe de rotation 120		hauteur de la décapeuse 44
distance entre l'avant et le centre du volant de direction 36		hauteur de la lame 8

hauteur de levage	51
hauteur de transport	136
hauteur de voie des chenilles	29
hauteur des dents horizontales, en levage	
maximal	42
hauteur des extrémités des dents, les fourches	
étant en position de levage maximal et en	
position de basculement	45
hauteur du chasse-neige au bord d'attaque	123
hauteur du crampon	40
hauteur du grappin fermé	41
hauteur du grappin ouvert	43
hauteur du sommet du contrepoids rentré	47
hauteur du tourillon de pivotement, en levage	
maximal	46
hauteur hors tout de l'équipement de travail	
en position de manœuvre	108
hauteur hors tout de l'équipement de travail	
en position de transport	109
hauteur hors tout en condition de	
déplacement	98
hauteur hors tout en ordre de marche, en	
levage maximal	105
hauteur maximale de basculement	
(du godet)	67
hauteur maximale de basculement de la	
pelle	68
hauteur maximale de déchargement latéral	66
hauteur maximale de déchargement, mâchoire	
fermée	64
hauteur maximale de déchargement, mâchoire	
ouverte	65
hauteur maximale de la benne ou de	
l'attelage	72
hauteur maximale de l'axe d'articulation du	
godet	60
hauteur maximale de levage du godet	73
hauteur maximale de levage, au niveau des	
dents	78
hauteur maximale du bord coupant ou des	
dents	71
hauteur maximale du chasse-neige	124
hauteur maximale du crochet porteur	75

hauteur maximale sans cabine ni ROPS	74
hauteur totale maximale	70

L

largeur de coupe	147
largeur de l'engin contrepoids rentré	151
largeur des dents	128
largeur du bord de coupe	30
largeur du châssis en forme de C	17
largeur du godet	16
largeur du grappin à bûches	56
largeur du grappin fermé	156
largeur du grappin ouvert	148
largeur du patin	132
largeur externe du grappin	97
largeur hors tout de la cabine	20
largeur hors tout de la superstructure	141
largeur hors tout du châssis	140
largeur hors tout comprenant les stabilisateurs	
en position de déplacement sur route ...	107
largeur hors tout comprenant les stabilisateurs	
et les plaques de support	106
largeur maximale (voie étendue ou	
rétractée)	91
largeur maximale (équipements)	90
largeur maximale (engin)	89
levée au-dessus du sol	50
longueur de coupe au niveau du sol	48
longueur de la benne de chargement	49
longueur de la lame	9
longueur hors tout de la cabine	19
longueur hors tout des chenilles	28
longueur hors tout du châssis	139
longueur hors tout en condition de	
manœuvre	99
longueur hors tout en condition de	
transport	100
longueur hors tout (avec godet)	103
longueur hors tout de la décapeuse	104
longueur hors tout en condition de	
déplacement	102
longueur hors tout en condition de	
transport	101

longueur maximale (engin de base) 76

longueur maximale, (engin avec son équipement/ ses accessoires) 77

P

pente limite longitudinale (engin) 57

pont arrière à l'articulation 117

porte-à-faux frontal 37

porte-à-faux par rapport à la surface de montage pour équipement optionnel 118

portée à la hauteur maximale 113

portée à la profondeur maximale d'excavation 112

portée du centre de l'axe du godet à la hauteur maximale 115

portée latérale 122

portée maximale 79

portée maximale au PRS 80

portée maximale de déchargement latéral ... 84

portée minimale 93

portée minimale au PRS 94

portées en levage maximal 114

position de transport (hauteur) 21

profondeur d'excavation 31

profondeur maximale de coupe 61

profondeur maximale d'excavation 62

profondeur maximale d'excavation à la verticale 88

profondeur maximale d'excavation pour une longueur horizontale de 2.5 m 63

R

rayon de braquage 138

rayon de l'engin 23

rayon de pivotement (extrémité arrière) 126

rayon minimal au niveau du sol 92

rayon minimal de braquage 96

rayon minimal de braquage, le godet étant en position de transport 95

redressement maximal au niveau du sol 82

redressement maximal en position de transport 81

redressement maximal, en levage maximal 83

T

temps de descente 58

temps de levage 111

traction sur le câble 52

V

vitesse du câble 53

vitesse maximale de rotation 85

vitesses maximales de translation 87

voie 130

voie (étendue ou rétractée) 131

voie (engins sur roues) 137

Алфавитный указатель (俄文索引)

Б

база гусеничной машины	27
база колесной машины	143
база отвала	7

В

внешний габаритный радиус поворота машины	96
время опускания ковша	58
время подъема ковша	111
выдвижение отвала	12
вылет груза	54
вылет кромки ковша при разгрузке	114
вылет отвала	122
вылет при максимальной высоте	113
вылет шарнира ковша при максимальной высоте подъема	115
вынос задних опор относительно заднего моста	119
вынос передних опор относительно переднего моста	38
вынос поворотного круга	22
вырывное усилие	15
высота в транспортном положении	136
высота горизонтальных вилок полностью поднятого челюстного захвата	42
высота грунтозацепа	40
высота гусеницы	29
высота до верхней точки придвинутого противовеса	47
высота закрытого грейфера	41
высота кабины	18
высота концов вилок при разгрузке полностью поднятого челюстного захвата	45
высота опрокидывания	35
высота отвала	8
высота открытого грейфера	43
высота передка плуга снегоочистителя	123

высота подъема в транспортном положении	21
высота подъема отвала автогрейдера над уровнемгрунта	50
высота подъема отвала бульдозера	51
высота разгрузки (задней или боковой)	33
высота скрепера	44
высота шарнира максимально поднятого ковша	46

Г

габаритная высота рабочего оборудования в положении маневрирования	108
габаритная высота рабочего оборудования при транспортировании	109
габаритная длина кабины	19
габаритная длина машины (с ковшом)	103
габаритная длина машины в положении маневрирования	99
габаритная длина машины при перевозке	100
габаритная длина машиныпри транспортировании	101
габаритная длина машины при передвижении	102
габаритная длина скрепера	104
габаритная длина ходовой части	139
габаритная рабочая высота с полностью поднятым ковшом	105
габаритная ширина грейфера	97
габаритная ширина кабины	20
габаритная ширина машины при передвижении своим ходом	98
габаритная ширина по выносным опорам в положении передвижения по дорогам ...	107
габаритная ширина по выносным опорам и их основаниям	106
габаритная ширина поворотной части	141
габаритная ширина ходовой части	140
габаритный радиус поворота машины	23
глубина копания	31

Д

диапазон регулировки угла резания	11
длина грузовой части кузова	49
длина отвала	9
длина участка горизонтальной планировки	48
дорожный просвет	39
дорожный просвет под ножом в транспортном положении	24
дорожный просвет под поворотной частью	26

К

колесная база полуприцепа	145
колея (колесной машины)	137
колея гусеничной машины	130
колея гусеничной машины с выступающими и невыступающими гусеницами	131

М

максимальная высота без кабины и без ROPS	74
максимальная высота	70
максимальная высота боковой разгрузки	66
максимальная высота кузова или сцепного устройства	72
максимальная высота плуга снегоочистителя	124
максимальная высота погрузки ковша	59
максимальная высота подъема горизонтальных вилок	78
максимальная высота подъема ковша	73
максимальная высота подъема крюка	75
максимальная высота подъема режущей кромки или зубьев	71
максимальная высота подъема шарнира ковша	60
максимальная высота разгрузки	67
максимальная высота разгрузки закрытого двухчелюстного ковша	64
максимальная высота разгрузки ковша прямой лопатой	68
максимальная высота разгрузки раскрытого двухчелюстного ковша	65

максимальная глубина копания	62
максимальная глубина копания котлована на участке 2.5м	63
максимальная глубина копания по вертикали	88
максимальная глубина резания	61
максимальная длина базовой машины	76
максимальная длина машины вместе с дополнительным оборудованием	77
максимальная частота вращения поворотной части	85
максимальная ширина машины	89
максимальная ширина оборудования	90
максимальная ширина с выступающими и невыступающими гусеницами	91
максимальные скорости передвижения	87
максимальный вылет при боковой разгрузке	84
максимальный радиус горизонтальной планировки на уровне стоянки	92
максимальный радиус копания	79
максимальный радиус копания на GRP	80
максимальный угол запрокидывания ковша в транспортном положении	81
максимальный угол запрокидывания ковша на уровне стоянки	82
максимальный угол запрокидывания полностью поднятого ковша	83
максимальный угол копания	69
максимальный угол поворота	86
минимальный радиус копания	93
минимальный радиус копания на GRP	94
минимальный радиус копания с ковшом в транспортном положении	95

Н

напорное усилие рукояти	4
-------------------------------	---

О

общая длина гусеницы	28
опрокидывающая нагрузка	129
отгрузочная высота	121

П

передний свес	37
погрузочная высота обратной лопаты	55
полезная нагрузка	110
преодолеваемый продольный уклон 〈машины〉	57
просвет под вынесенными противовесами ...	25

Р

радиус копания при максимальной глубине копания	112
радиус поворота машины	138
радиус хвостовой части поворотной платформы	126
расстояние между осями колес сдвоенного моста	127
расстояние от заднего моста до шарнира сочлененной рамы	117
расстояние от оси вращения до заднего края поворотной части	142
расстояние от оси вращения до оси заднего моста	116
расстояние от оси вращения до правого края поворотной платформы	120
расстояние от оси цепного колеса до оси вращения	125
расстояние от передней точки до центра рулевого колеса	36

С

свес задней монтажной поверхности	118
скорость навивки каната	53

Т

тяговое усилие машины	133
-----------------------------	-----

тяговое усилие машины с прямой

передачей	134
тяговое усилие на канате	52
тяговое усилие на ведущих колесах машины с силовой передачей [электрическим приводом] [гидростатическим приводом]	135

У

угол въезда	2
угол наклона колес	144
угол поворота отвала	6
угол поворота Акермана	1
угол опрокидывания	34
угол разгрузки кузова с задней разгрузкой	14
угол резания	10
угол складывания полурам	5
угол срезаемого откоса	13
угол съезда	3
усилие копания	32

Ш

ширина башмака гусеницы	132
ширина грейфера для бревен	56
ширина закрытого грейфера	146
ширина ковша	16
ширина открытого грейфера	148
ширина по вилкам грузовых вилок	128
ширина по осям оснований выдвинутых выносных опор	149
ширина режущей кромки	30
ширина резания	147
ширина с вынесенным противовесом	150
ширина с придвинутым противовесом	151
ширина С-образной рамы	17

中 华 人 民 共 和 国
国 家 标 准
土方机械 同义术语的多语种列表
第 2 部分:性能和尺寸
GB/T 25687.2—2010/ISO/TS 9250-2:2004

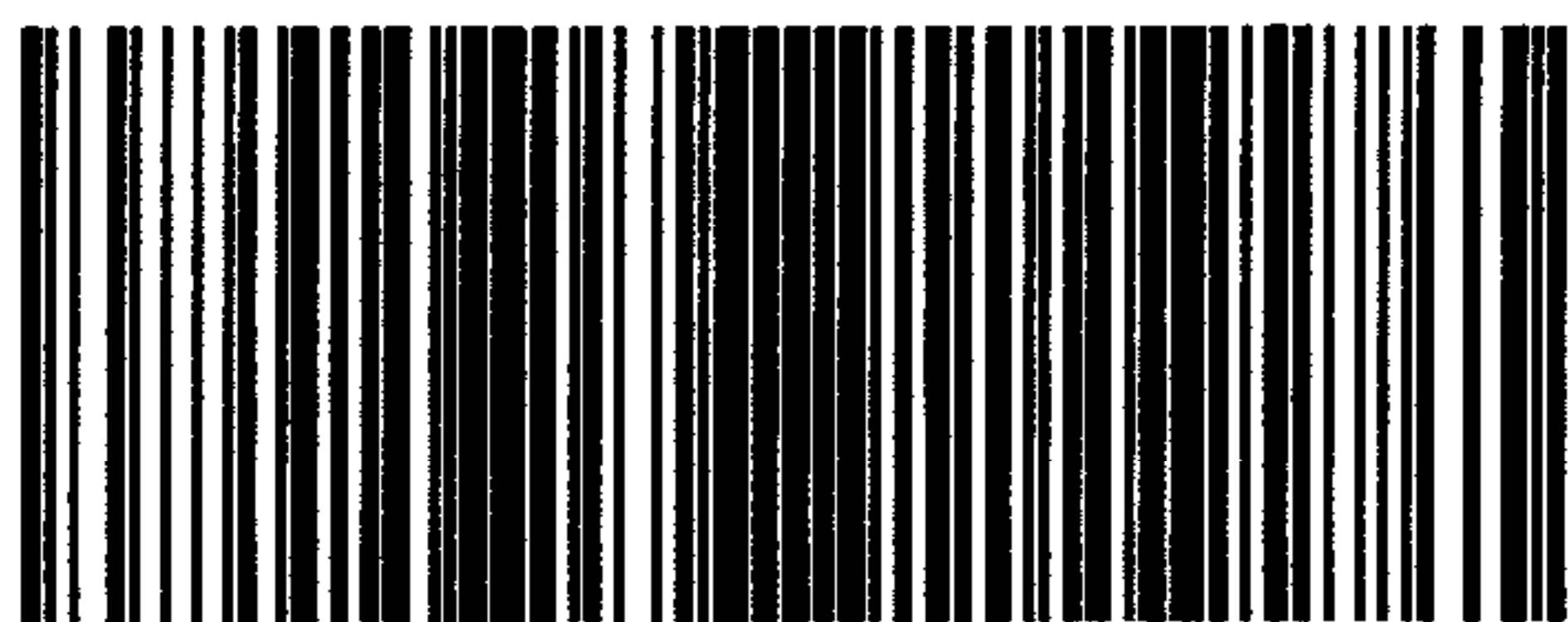
*
中国标准出版社出版发行
北京复兴门外三里河北街 16 号
邮政编码:100045

网址 www.spc.net.cn
电话:68523946 68517548
中国标准出版社秦皇岛印刷厂印刷
各地新华书店经销

*
开本 880×1230 1/16 印张 2 字数 55 千字
2011 年 8 月第一版 2011 年 8 月第一次印刷

*
书号: 155066 · 1-43160

如有印装差错 由本社发行中心调换
版权专有 侵权必究
举报电话:(010)68533533



GB/T 25687.2-2010